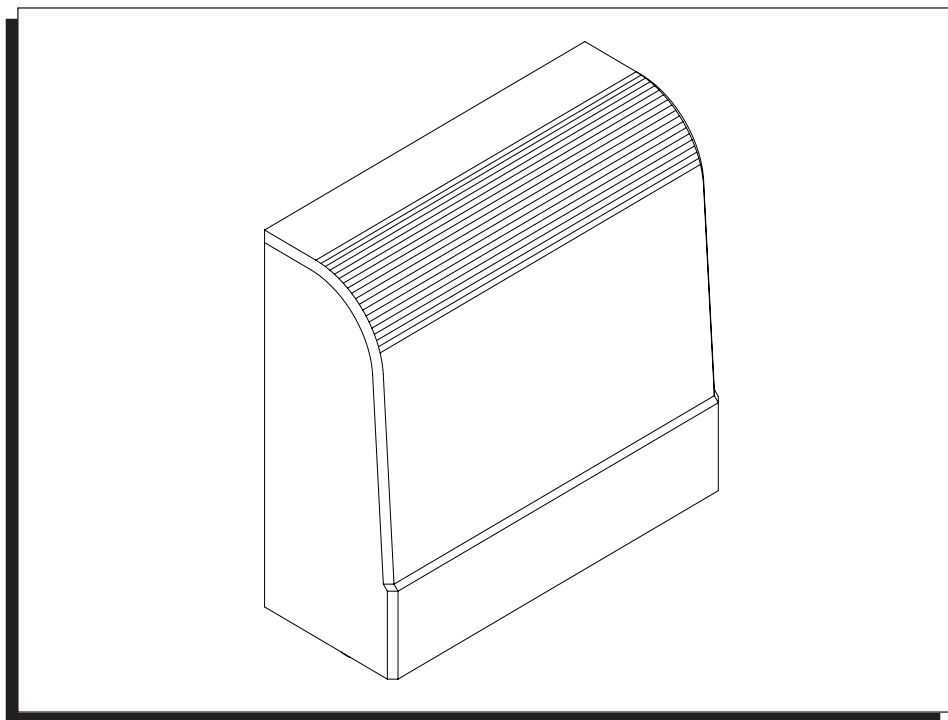


CENTRALE DI COMANDO
CONTROL UNIT
STEUEREINHEIT
CENTRALE DE COMMANDE
CENTRAL DE MANDO
CENTRALKA STEROWANIA

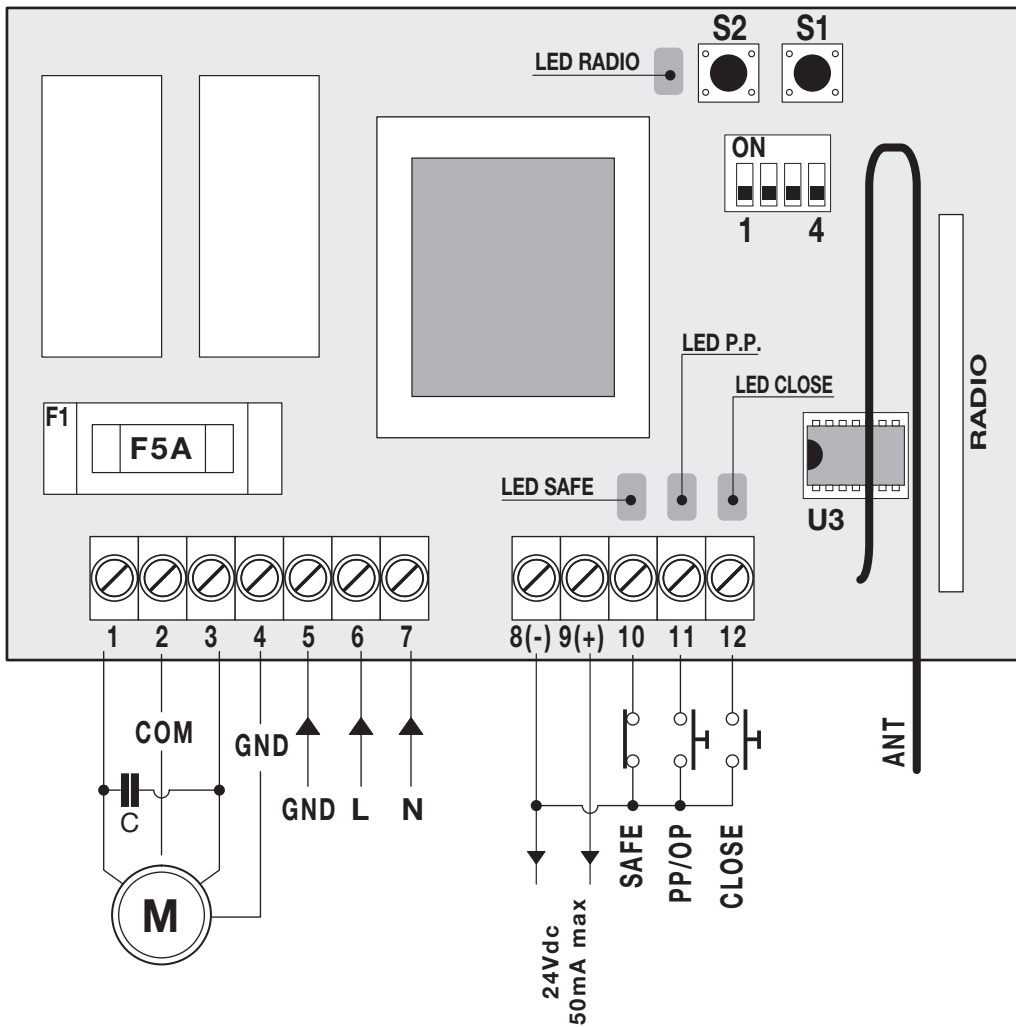


DIL



Manuale istruzioni
Operating instructions
Betriebsanleitung
Livret d'instructions
Manual de instrucciones
Książeczka z instrukcjami





Centrale di comando DIL

La centrale elettronica **DIL** può essere utilizzata per il controllo di 1 motore con potenza non superiore a 1500W.

AVVERTENZE GENERALI

- a) L'installazione elettrica e la logica di funzionamento devono essere in accordo con le normative vigenti.
- b) I conduttori alimentati con tensioni diverse, devono essere fisicamente separati, oppure devono essere adeguatamente isolati con isolamento supplementare di almeno 1 mm.
- c) I conduttori devono essere vincolati da un fissaggio supplementare in prossimità dei morsetti.
- d) Ricontrollare tutti i collegamenti fatti prima di dare tensione.
- e) Controllare che le impostazioni dei Dip-Switch siano quelle volute.
- f) Gli ingressi N.C. non utilizzati devono essere ponticellati.

FUNZIONI INGRESSI/USCITE

N° Morsetti	Funzione	Descrizione
1-2-3-4	Motore	Collegamento al motore (1-Marcia/2-Com/3-Marcia/4-GND).
5-6-7	Alimentazione	Ingresso 230Vac 50/60Hz (5-GND/6-Fase/7-Neutro).
8-9	24Vdc	Uscita alimentazione accessori 24Vdc/50 mA max. N.B.: il morsetto 8 (0Vdc) funge anche da comune per gli ingressi di comando.
8-10	Sicurezze	Ingresso per dispositivi di sicurezza (fotocellula/costa) configurabile come N.C. / N.O. / 8k2 mediante il Dip-Switch 1. N.B.: il LED SAFE è acceso se il dispositivo di sicurezza collegato è OK (consenso alla marcia), è spento se il dispositivo di sicurezza collegato è K.O. (consenso negato).
8-11	Passo-Passo	Ingresso pulsante Passo-Passo o APRE (contatto N.O.), configurabile mediante il Dip-Switch 2. N.B.: il LED PP si accende quando viene attivato il comando.
8-12	Close	Ingresso pulsante CHIUDE (contatto N.O.). N.B.: il LED CLOSE si accende quando viene attivato il comando.

FUSIBILI

F1 Fusibile di protezione motore

VERIFICA COLLEGAMENTI:

- 1) Togliere alimentazione.
- 2) Sbloccare manualmente la porta, portarla a circa metà della corsa e ribloccarla.
- 3) Ripristinare l'alimentazione.
- 4) Dare un comando di passo-passo mediante ingresso P.P. o radiocomando.
- 5) La porta deve muoversi in apertura. Nel caso ciò non avvenisse, a motore fermo, è sufficiente invertire tra loro i fili di marcia (1/3) del motore.

APPRENDIMENTO CORSA

L'apprendimento della corsa (tempo di lavoro) si effettua seguendo questa procedura:

- Portare l'anta in posizione di completa chiusura.
- Premere (e mantenere premuto) il pulsante S1, il motore parte in apertura.
- Attendere la completa apertura (attendere qualche secondo come margine di manovra) quindi rilasciare il tasto S1, il nuovo tempo di lavoro è ora memorizzato.

FUNZIONE DIP-SWITCH

DIP 1	“INGRESSO SAFE” Modalità di funzionamento del’ingresso sicurezze (morsetti 8-10).	
	ON	L’ingresso sicurezze è impostato come fotocellula: in chiusura provoca l’inversione fino a completa apertura.
	OFF	L’ingresso sicurezze è impostato come costa: sia in apertura che in chiusura provoca un’inversione parziale (2 secondi).
DIP 2	“INGRESSO PP/OP” Modalità di funzionamento del’ingresso PP/OP (morsetti 8-11).	
	ON	L’ingresso è impostato come APRE: ad ogni comando esegue la sequenza APRE-STOP-APRE-STOP...
	OFF	L’ingresso è impostato come Passo-Passo: ad ogni comando esegue la sequenza APRE-STOP-CHIUDE-STOP... N.B.: con questa impostazione, se l’ingresso PP viene mantenuto per 3 secondi viene sempre comandata un’apertura, se viene mantenuto per 10 secondi viene sempre comandata una chiusura
DIP 3 DIP 4	Tramite le impostazioni di questi 2 dip-switch si può impostare l’ingresso SAFE (morsetti 8-10) come N.C, 8k2, N.O. in base al dispositivo che si intende utilizzare in questo ingresso.	
	DIP3: OFF DIP4: OFF	Ingresso sicurezze impostato come ingresso N.C.
	DIP3: OFF DIP4: ON	Ingresso sicurezze impostato come ingresso 8k2 per bordi sensibili di tipo resistivo.
	DIP3: ON DIP4: ON	Ingresso sicurezze impostato come ingresso N.O
	DIP3: ON DIP4: OFF	Non utilizzato

TCA (TEMPO CHIUSURA AUTOMATICA)

E’ possibile attivare la funzione di chiusura automatica e regolare il tempo di pausa, procedere come segue:

- Portare i DIP-SWITCH nella seguente posizione: 1=OFF/2=OFF/3=ON/4=OFF.
- Il led DL4 segnala se la funzione è attiva o disattiva ed il tempo di pausa impostato.
- Premendo il pulsante S2 selezionare uno dei seguenti valori
 - Led acceso fisso: funzione TCA disattivata
 - 1 lampeggio: funzione TCA attiva con pausa di 10s
 - 2 lampeggi: funzione TCA attiva con pausa di 30s
 - 3 lampeggi: funzione TCA attiva con pausa di 60s
 - 4 lampeggi: funzione TCA attiva con pausa di 90s

FUNZIONAMENTO UOMO PRESENTE

Configurando i 4 Dip-Switch in posizione 1=ON, 2=ON, 3=ON, 4=OFF, la centrale funziona in modalità “Uomo Presente”, ovvero la pressione sui pulsanti APRE/CHIUDE deve essere mantenuta per tutta la durata della corsa. Per questo motivo l’ingresso PP assume la funzione APRE.

Ne consegue inoltre che non è possibile effettuare l’apprendimento della corsa.

I comandi devono essere posizionati in modo da poter controllare a vista tutto il movimento dell’anta, nel rispetto delle normative vigenti.

MEMORIZZAZIONE RADIOCOMANDI

La centrale è dotata di un modulo radio incorporato per la ricezione di telecomandi a codice variabile o a codice fisso, con frequenza di 433.92MHz. Le diverse tipologie di codifiche non convivono, il primo trasmettitore memorizzato determina la tipologia di trasmettitori memorizzabili in seguito. Per poter cambiare tipologia di radiocomandi è necessario procedere con un reset della memoria radio. Per conoscere il tipo di codifica in uso è sufficiente osservare il numero di lampeggi del LED RADIO posto vicino al tasto S2 emessi quando si alimenta la centralina

- 1 lampeggio: trasmettitori rolling-code CAB
- 2 lampeggi: trasmettitori codice programmabile CAB
- 3 lampeggi: non utilizzato
- 4 lampeggi: trasmettitori HCS
- 5 lampeggi: memoria radio vuota

Per utilizzare un telecomando è prima necessario apprenderlo, le procedure di memorizzazione sono illustrate di seguito.

N.B.: il dispositivo, nella modalità rolling-code, può memorizzare fino a 64 trasmettitori

La memorizzazione dei radiocomandi può essere effettuata in due modalità diverse:

1) MEMORIZZAZIONE RAPIDA:

in questa modalità la funzione dei tasti è programmata automaticamente, in fase di memorizzazione del trasmettitore è sufficiente premere uno solo dei tasti del telecomando (non importa quale) ed automaticamente il telecomando avrà le seguenti funzioni:

TX 4 TASTI: tasto 1 = APRE / tasto 2 = CHIUDE / tasto 3 = STOP / tasto 4 = PASSO-PASSO

TX 3 TASTI: tasto 1 = APRE / tasto 2 = CHIUDE / tasto 3 = STOP

TX 2 TASTI: tasto 1 = APRE / tasto 2 = CHIUDE

Per memorizzare un trasmettitore nella modalità MEMORIZZAZIONE RAPIDA procedere come segue:

1. Premere e tenere premuto il tasto S2
2. Quando il LED RADIO si accende rilasciare il tasto
3. Premere entro 10 secondi un tasto del trasmettitore da memorizzare
4. L'avvenuta memorizzazione sarà indicata da 3 lampeggi del LED RADIO, dopo di che il LED RADIO ritornerà acceso fisso, se si desidera memorizzare altri trasmettitori, ripetere dal punto 3, altrimenti attendere lo scadere dei 10 secondi (quando il led si spegne la centrale è uscita dalla modalità di memorizzazione)

2) MEMORIZZAZIONE MANUALE:

in questa modalità si può associare ad ogni tasto del trasmettitore la funzione desiderata (apre, chiude, stop o PP)

Per memorizzare un trasmettitore nella modalità MEMORIZZAZIONE MANUALE procedere come segue:

1. Premere e rilasciare il tasto S2 un numero di volte pari alla funzione desiderata:
 - 1 pressione = funzione PASSO-PASSO
 - 2 pressioni = funzione APRE
 - 3 pressioni = funzione CHIUDE
 - 4 pressioni = funzione STOP
2. Verificare che il LED RADIO emetta lo stesso numero di lampeggi della funzione desiderata
3. Premere entro 10 secondi il tasto del trasmettitore che si desidera associare a tale funzione
4. L'avvenuta memorizzazione sarà indicata da 3 lampeggi del LED RADIO, dopo di che il LED RADIO ritornerà ad emettere il numero di lampeggi relativi alla funzione appena memorizzata, se si desidera memorizzare altri trasmettitori, ripetere dal punto 3, altrimenti è possibile premere ulteriormente il tasto S2 per cambiare funzione, oppure attendere lo scadere dei 10 secondi (quando il led si spegne la centrale è uscita dalla modalità di memorizzazione)

MEMORIZZAZIONE A DISTANZA

Se si dispone di almeno un trasmettitore memorizzato nella memoria della centralina, è possibile procedere con la memorizzazione di nuovi trasmettitori senza agire nel tasto S2 della centralina. stesse funzionalità di quello già memorizzato.

Per memorizzare un trasmettitore “a distanza” è sufficiente essere nel raggio di azione della ricevente della centralina e procedere come segue:

1. Premere per almeno 5 secondi il tasto del nuovo trasmettitore da memorizzare, quindi rilasciare.
2. Premere (lentamente) per 3 volte il tasto del trasmettitore precedentemente memorizzato.
3. Premere (lentamente) 1 volta il tasto del nuovo trasmettitore.
4. A questo punto il nuovo trasmettitore risulterà memorizzato con le stesse funzioni dei tasti del vecchio trasmettitore.

Per procedere con la memorizzazione a distanza di altri trasmettitori ripetere dal punto 1.

CANCELLAZIONE DELLA MEMORIA

Tramite le procedure indicate di seguito è possibile operare due tipi di reset della memoria:

1) RESET MEMORIA RADIO:

procedere come segue per cancellare tutti i trasmettitori dalla memoria:

1. Premere e mantenere premuto il tasto S2.
2. Il LED RADIO si accende fisso (mantenere sempre il tasto premuto), quindi inizierà a lampeggiare lentamente.
3. Rilasciare il tasto esattamente al 3° lampeggio.
4. Il LED RADIO lampeggia velocemente fino a completamento dell'operazione.
5. Il LED RADIO emetterà quindi 5 lampeggi per indicare che la memoria radio è vuota.

2) RESET TOTALE:

procedere come segue per riportare la centrale alle impostazioni di fabbrica (verranno cancellati tutti i trasmettitori precedentemente memorizzati e il tempo di lavoro verrà reimpostato a 120s)

1. Premere e mantenere premuto il tasto S2.
2. Il LED RADIO si accende fisso (mantenere sempre il tasto premuto), quindi inizierà a lampeggiare lentamente.
3. Rilasciare il tasto esattamente al 5° lampeggio.
4. Il LED RADIO lampeggia velocemente fino a completamento dell'operazione.
5. Il LED RADIO emetterà quindi 5 lampeggi per indicare che la memoria radio è vuota.

SMALTIMENTO

Qualora il prodotto venga posto fuori servizio, è necessario seguire le disposizioni legislative in vigore al momento per quanto riguarda lo smaltimento differenziato ed il riciclaggio dei vari componenti (metalli, plastiche, cavi elettrici, ecc.); è consigliabile contattare il vostro installatore o una ditta specializzata ed abilitata allo scopo.

DIL Control Unit

The **DIL** control unit can be used to control 1 motor with power not exceeding 1500W.

GENERAL WARNINGS

- a) The wire connections and the operating logic should be in compliance with regulations in force.
- b) The cables featuring different voltage should be physically separated, or adequately insulated by an additional insulation of at least 1 mm.
- c) The cables should be further fastened in proximity to the terminals.
- d) Check all connections before powering the unit.
- e) Check that setting of the Dip-Switches are the required ones.
- f) Normally Closed inputs which are not in use should be short-circuited.

INPUT/OUTPUT FUNCTIONS

Terminals	Function	Description
1-2-3-4	Motor	Connection to motor (1-start/2-Com/3-start/4-GND).
5-6-7	Power supply	Input 230Vac 50/60Hz (5-GND/6-Phase/7-Neutral).
8-9	24Vdc	Accessories power supply output, 24VAC/100 mA max Terminal 8 (0Vdc) can be also used as common terminal for the control inputs.
8-10	Safety devices	Input for safety devices (photocell /safety edge), configurable as N.C. / N.O. / 8k2 through Dip-Switch1. SAFE LED is on if the connected safety device is OK (consent to move), it is off if the safety device is K.O. (no consent)
8-11	Step-by-Step	Input, Step-by-step or OPEN push-button (N.O. contact), configurable through Dip-Switch 2. LED PP lights up when the contact is activated.
8-12	Close	Input, CLOSE push-button (N.O. contact). LED CLOSE lights up when the contact is activated.

FUSES

F1 Fuse, motor protection

HOW TO CHECK CONNECTIONS:

- 1) Turn power off.
- 2) Manually release the door and push it for about half stroke. Lock the door again.
- 3) Turn power on.
- 4) Send a step-by-step or radio-control signal.
- 5) The door must move in the opening phase. In the negative, with motor stopped, invert the wires (3/5) of the motor.

STROKE SELF-LEARNING

The stroke learning (working time) is carried out as follows:

- Bring the leaf to the fully close position
- Hold down the button S1, the motor starts opening.
- Wait for the complete opening (wait a few seconds more to gain some margin) and then release the button S1, the new working time is now stored.

DIP-SWITCH FUNCTION

DIP 1	“SAFETY INPUT” Functioning mode of safety devices input (terminals 8-10)	
	ON	The safety input is set on photocell mode, when activated during closing phase it causes a reversion until the gate is fully open.
	OFF	The safety input is set on safety edge mode, when activated during opening and closing phase it causes a partial reversion of the gate (2 seconds).
DIP 2	“INPUT PP/OP” Functioning mode of PP/OP input (terminals 8-11)	
	ON	Input set on OPEN mode: when a sequence of pulses is given, it performs OPEN-STOP-OPEN-STOP
	OFF	Input set on Step-by-Step mode: when a sequence of pulses is given, it performs OPEN-STOP-CLOSE-STOP with this setting, if the input PP is activated for 3 seconds an opening command is given, if it is activated for 10 seconds a closing command is given.
DIP 3 DIP 4	Through the setting of these two dip-switches you can set the SAFETY input (terminals 8-10) as N.C., 8k2, N.O. contact.	
	DIP3:OFF DIP4:OFF	Safety input set as input N.C.
	DIP3:OFF DIP4: ON	Safety input set as 8k2 input for resistive edge.
	DIP3: ON DIP4: ON	Safety input set as N.O. input.
	DIP3: ON DIP4: OFF	Not used

TCA (AUTOMATIC CLOSING TIME)

It is possible to activate the automatic closing function and adjust the automatic closing time.

Proceed as follows:

- Set the DIP-SWITCH 1 = OFF / 2 = OFF / 3 =ON /4 = OFF.
- The DL4 led indicates if the function is on or off and the value of the automatic closing time.
- By pressing the button S2 select one of the following values:

LED on: TCA function deactivated

- 1 flash: TCA function activated and automatic closing time set on 10 sec.
- 2 flashes: TCA function activated and automatic closing time set on 30 sec.
- 3 flashes: TCA function activated and automatic closing time set on 60 sec.
- 4 flashes: TCA function activated and automatic closing time set on 90 sec.

HOLD TO RUN FUNCTION

By setting the Dip-Switches on the following position 1=ON, 2=ON, 3=ON, 4=OFF the control unit operates in Hold to run mode. The buttons OPEN/CLOSE must be hold down for the entire duration of the stroke. In this case the PP input works as OPEN input.

In hold to run mode the stroke learning is not possible.

The controls must be positioned so that the operator can check the door for the entire stroke, in compliance with regulations in force.

REMOTE CONTROL LEARNING

The control unit is equipped with an incorporated radio module for the reception of rolling code controls or programmable code, 433.92 MHz of frequency.

Two different types of encodings do not coexist, the first transmitter stored determines the type of transmitters that can be stored. To change the remote control encoding type is necessary a reset of the radio memory.

The number of flashes of the RADIO LED next to the button S2, shows the type of encoding in use.

1 flash: CAB rolling code transmitters

2 flashes: CAB dip-switches transmitters

3 flashes: not used

4 flashes: HCS transmitters

5 flashes: empty radio memory

It is necessary store a remote control in memory before using it. The memorization procedures are described hereunder.

The device is able to store up to 64 different rolling code remotes in memory.

The remote control learning can be carried out in two different modes:

1) QUICK LEARNING

With this mode, the function of every single button is programmed automatically. During the remote control learning it is sufficient press one of the buttons of the remote (no matter which one) and the remote will automatically acquire the following functions:

TX 4 KEYS: key 1 = OPEN / key 2 = CLOSE / key 3 = STOP / key 4 = Step-by-Step

TX 3 KEYS: key 1 = OPEN / key 2 = CLOSE / key 3 = STOP

TX 2 KEYS: key 1 = OPEN / key 2 = CLOSE

To store a transmitter in this way proceed as follows:

1. Hold down the button S2.
2. When the RADIO LED is switched on release the button.
3. Within 10 seconds press a button of the transmitter to be stored.
4. The successful memorization will be indicated by 3 flashes of the RADIO LED, after that it will switched on with fixed light. To store additional transmitters, repeat the operation from step 3, otherwise wait 10 seconds (when the LED switches off the control panel is out of memorization mode).

2) MANUAL LEARNING

With this mode, the desired function can be associated with each button of the transmitter (open, close, stop or PP)

To store a transmitter in this way proceed as follows:

1. Press and release the S2 key as many times as the desired function number:

1 pressure = Step-by-Step function

2 pressures = OPEN function

3 pressures = CLOSE function

4 pressures = STOP function

2. Check that the RADIO LED emits the same number of flashes of the desired function
3. Within 10 seconds, press the push-button of the transmitter to be associated with a specific function.
4. The successful memorization will be indicated by 3 flashes of the RADIO LED, after that it will emit again the number of flashes related to the chosen function. To store additional transmitters, repeat everything from step 3, otherwise it is possible to press the S2 key once more to change the function or wait until 10 seconds are over (when the LED switches off the control panel is out of memorization mode).

REMOTE LEARNING

If at least a transmitter is stored in the memory of the control panel, it is possible to store new transmitters without acting on the S2 key. With this storage mode, the new transmitters will get the same functions of the already stored one.

To store a transmitter using the remote learning, it is sufficient to be close to the built in receiver of the control unit and proceed as follows:

1. Press the button of the new transmitter to be stored for at least 5 seconds, then release it.
2. Press 3 times the button of the previously stored transmitter (holding down the button for at least 1 sec each time).
3. Press once the button of the new transmitter (holding down the button for at least 1 sec).
4. At this point the new transmitter will be stored in memory with the same functions of the previously stored transmitter.

To store additional transmitters using the remote learning, repeat the operation from step 1.

TO CLEAR THE MEMORY

Using the procedures outlined below, you can operate two types of memory reset:

1) RADIO MEMORY RESET:

Proceed as follows to cancel all the transmitters from the memory:

1. Hold down the S2 key.
2. The RADIO LED will switch on with fixed light (hold down the button) and then it will start to flash slowly.
3. Release the button at the third flash.
4. The RADIO LED blinks rapidly until the operation is completed.
5. When the radio memory is empty the RADIO LED will emit 5 flashes.

2) TOTAL RESET:

Proceed as follows to bring the control panel back to factory settings (all the previously stored transmitters will be deleted and the working time will be reset to 120s)

1. Hold down the S2 key.
2. The RADIO LED will switch on with fixed light (hold down the button) and then it will start to flash slowly.
3. Release the button at the 5th flash.
4. The RADIO LED flashes rapidly until the operation is completed.
5. When the radio memory is empty the RADIO LED will emit 5 flashes.

DISPOSAL

The item shall be disposed according to regulations in force on waste disposal and recycling of the various components (metal, plastics, electrical wires, etc.). For this purpose, it is advisable to contact your installer or a specialised company.

Steuereinheit DIL

Die elektronische Einheit **DIL** kann zur Kontrolle von 1 Motor mit einer maximalen Leistung von 1500W verwendet werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

- a) Die elektrische Installation und die Betriebslogik müssen den geltenden Vorschriften entsprechen.
- b) Die Leiter die mit unterschiedlichen Spannungen gespeist werden, müssen physisch getrennt oder sachgerecht mit einer zusätzlichen Isolierung von mindestens 1 mm isoliert werden.
- c) Die Leiter müssen in der Nähe der Klemmen zusätzlich befestigt werden.
- d) Alle Anschlüsse nochmals prüfen, bevor die Zentrale mit Strom versorgt wird.
- e) Kontrollieren, ob die Dip-Schalter richtig positioniert sind.
- f) Die nicht verwendeten N.C. Eingänge müssen überbrückt werden.

FUNKTIONEN EINGÄNGE/AUSGÄNGE

Klemmen	Funktion	Beschreibung
1-2-3-4	Motor	Anschluss an den Motor (1-Betrieb/2-Com/3-Betrieb/4-GND).
5-6-7	Speisung	Eingang 230Vac 50/60Hz (5-GND/6-Phase/7-Nulleiter).
8-9	24Vdc	Ausgang Speisung Zubehör 24Vdc/50 mA max. Vorsicht: die Klemme 8 (0Vdc) ist Gemeinsam für alle Steuereingänge
8-10	Sicherheiten	Eingang Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschraken /Leiste) als N.C. / N.O. / 8k2 konfigurierbar, durch Dip-Switch1. Vorsicht: LED SAFE Beleuchtung ist ein, wenn die verbundene Sicherheitsvorrichtung OK ist (Betrieb wird erlaubt), und sie ist zu, wenn die verbundene Sicherheitsvorrichtung K.O. ist (Betrieb wird nicht erlaubt).
8-11	Schritt- Schritt	Eingang Taste Schritt-Schritt oder ÖFFNEN (Kontakt N.O.), als Dip Switch 2 konfigurierbar . Vorsicht: LED PP ist ein, wenn der Befehl aktiviert wird.
8-12	Close	Eingang Taste SCHLIESSEN (Kontakt N.O.). Vorsicht : LED CLOSE ist ein, wenn der Befehl aktiviert wird.

SCHMELZSICHERUNGEN

F1 Schutzsicherung Motor

ANSCHLÜSSE ÜBERPRÜFEN:

- 1) Stromversorgung abtrennen.
- 2) Den Flügel von Hand entsichern, auf halben Weg positionieren und wieder blockieren.
- 3) Stromversorgung wieder herstellen.
- 4) Eine Schritt-Schritt-Steuerung durch den Eingang P.P. oder die Fernbedienung geben.
- 5) Der Flügel muss sich öffnen. Falls dies nicht geschieht, genügt es die Betriebsleiter (3/5) des stillstehenden Motors zu vertauschen.

HUB LERNEN

Um den Hub zu lernen, folgendermaßen vorgehen:

- Die Flügel komplett schließen.
- Den Knopf S1 drücken (und halten) , der Motor öffnet.
- Auf die komplette Schließung warten (noch einige Sekunden warten- Bewegungsmarge) , und dann die Taste S1 lassen, die neue Betriebszeit ist jetzt gespeichert worden.

DIP-SCHALTER FUNKTION

DIP 1	“EINGANG SAFE” Betrieb Eingang Sicherheiten (Klemmen 8-10).	
	ON	Der Eingang- Sicherheiten wird als Lichtschranken eingestellt: beim Schließen verursacht er eine Umkehrung bis zum kompletten Öffnen.
	OFF	Der Eingang- Sicherheiten wird als Leiste eingestellt : sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen verursacht er eine Teil-Umkehrung (2 Sek.).
DIP 2	“EINGANG PP/OP” Betrieb Eingang PP/OP (Klemmen 8-11).	
	ON	Der Eingang wird als ÖFFNEN eingestellt: bei jedem Befehl wird die Reihe ÖFFNEN-STOP-ÖFFNEN-STOP ausgeführt ...
	OFF	Der Eingang wird als Schritt-Schritt eingestellt: bei jedem Befehl wird die Reihe ÖFFNEN-STOP-SCHLIESSEN-STOP ausgeführt ... Vorsicht: mit dieser Funktion, wenn der Schritt-Schritt Eingang für 3 Sekunden behalten wird, dann wird immer eine Öffnung aktiviert, wenn er für 10 Sek. Behalten wird, dann wird eine Schliessung aktiviert.
DIP 3 DIP 4	Mit diesen 2 Dip Schalter kann man den SAFE Eingang als N.C. 8K2 einstellen (Klemmen 8-10) , und als N.O. nach der Vorrichtung , die man in diesem Eingang verwenden will.	
	DIP3: OFF DIP4: OFF	Eingang Sicherheiten als N.C. eingestellt
	DIP3: OFF DIP4: ON	Eingang Sicherheiten als 8k2 Eingang für Widerstandsflanken eingestellt.
	DIP3: ON DIP4: ON	Eingang Sicherheiten als N.O. Eingang eingestellt.
	DIP3: ON DIP4: OFF	Nicht verwendet.

TCA (AUTOMATIKVERSCHLUSSZEIT)

Es besteht die Möglichkeit, die Automatikverschlusszeit zu aktivieren und die Pausezeit zu regulieren: die Anweisungen sind die folgenden:

- Die DIP SCHALTER auf diesen Positionen setzen: 1=OFF/2=OFF/3=ON/4=OFF.

Die DL4 Led Beleuchtung signalisiert die beschlossene Pausezeit und ob die Funktion aktiviert oder deaktiviert worden ist.

- Beim Drücken von S2 , einen von den folgenden Parameter wählen

Feste eingeschaltete LED Beleuchtung : TCA Funktion ist deaktiviert

1 Aufleuchten : TCA Funktion ist aktiviert, mit einer Pause von 10 Sek.

2 Aufleuchten : TCA Funktion aktiviert, mit einer Pause von 30 Sek.

3 Aufleuchten: TCA Funktion aktiviert, mit einer Pause von 60 Sek.

4 Aufleuchten : TCA Funktion aktiviert, mit einer Pause von 90 Sek.

BETRIEB IM MODUS “MANN VORHANDEN”

Mit der Konfiguration von den 4 Dip Schalter in Position 1=ON, 2=ON, 3=ON, 4=OFF, wird die Steuerung im Modus “Mann vorhanden”betrieben, wobei die Taste ÖFFNEN bzw. SCHLIESSEN während der gesamten Bewegung gedrückt bleiben muss.

Aus diesem Grund übernimmt der Eingang PP die Funktion ÖFFNEN.

In diesem Fall kann der Hub nicht erlernt werden.

Die Steuerungen müssen so positioniert sein, dass die gesamte Flügelbewegung vorschriftgemäß sichtlich überwacht werden kann.

LERNFUNKTION VON FERN DER SENDERGERÄTE

Die Zentrale ist mit einem eingebauten Funkmodul zum Empfang von Fernbedienungen mit variablem Code, mit festem Code und einer Frequenz von 433.92MHz ausgestattet. Die Einheit wird in der Regel für den Betrieb mit festem oder variablem Code geliefert. Die erste eingelernte Fernbedienung definiert das Typ von Fernbedienungen , die dann eingelernt werden können. Um das Typ von Fernbedienungen zu ändern, muss der Speicher zurückgesetzt werden.

Um zu wissen, welches Typ von Sendergeräte eingelernt werden kann, ist es genug zu sehen , wie oft die LED-FUNK-BELEUCHTUNG blinkt. Diese Led befindet sich neben der S2 Taste. Die Led blinkt, wenn die Steuereinheit mit dem Strom versorgt wird

1 Aufleuchten : Rolling Code CAB Fernbedienungen

2 Aufleuchten : mit programmierbarem Code CAB Fernbedienungen

3 Aufleuchten : nicht verwendet

4 Aufleuchten : HCS Fernbedienungen

5 Aufleuchten : der Funkspeicher ist leer

Um eine Fernbedienung verwenden zu können , muss sie zuerst erlernt werden; die Speicherungsprozedur ist nachstehend beschrieben.

Vorsicht :die Vorrichtung in der Version Rolling Code kann bis zu 64 verschiedene Codes speichern.

Die Speicherung von den Fernbedienungen kann in zwei Modalitäten durchgeführt werden:

1) SCHNELLE SPEICHERUNG:

In dieser Modalität werden die Tasten automatisch programmiert, bei dem Speicher von dem Handsender ist es genug, nur auf einer irgendwelchen Taste von der Fernbedienung zu drücken , und automatisch wird die Fernbedienung die folgenden Funktionen haben:

TX 4 TASTEN: Taste 1 = ÖFFNEN / Taste 2 = SCHLIESSEN / Taste 3 = STOPP / Taste 4 = SCHRITT-SCHRITT

TX 3 TASTEN: Taste 1 = ÖFFNEN / Taste 2 = SCHLIESSEN / Taste 3 = STOPP

TX 2 TASTEN: Taste 1 = ÖFFNEN / Taste 2 = SCHLIESSEN

Um eine Fernbedienung in der Modalität SCHNELLE SPEICHERUNG erlernen zu können:

1. Die Taste S2 drücken und sie halten
2. Wenn die LED Funk Beleuchtung ein ist, die Taste lassen
3. innerhalb von 10 Sek die Taste des Sendersgeräts drücken, der gespeichert werden soll
4. Die Fernbedienung wird gespeichert, wenn die LED Funk Beleuchtung 3 Mal blinkt , und danach leuchtet die LED Funk Leuchte fest. Wenn man andere Fernbedienungen erlernen möchte, ab dem 3. Punkt folgen, oder 10 Sek warten (wenn die Led Beleuchtung ausgeschaltet ist, ist die Steuerung nicht mehr in der Speicher-Modalität).

2) MANUELLE SPEICHERUNG:

In dieser Modalität kann jede Taste in Verbindung mit einer gewünschten Funktion gebracht werden (Öffnen, Schließen, Stopp oder Schritt-Schritt)

Um eine Fernbedienung in der Modalität MANUELLE SPEICHERUNG erlernen zu können:

1. Die Taste S2 drücken und dann sie lassen, so viele Drücke nach der gewünschten Funktion
 - 1 Druck = SCHRITT-SCHRITT Funktion
 - 2 Drücke = ÖFFNEN- Funktion
 - 3 Drücke = SCHLIESSEN-Funktion
 - 4 Drücke = STOPP Funktion
2. Überprüfen, dass die FUNK LED in der gleichen Anzahl der gewünschten Funktion blinkt.
3. Innerhalb von 10 Sekunden die Taste des Sendersgeräts drücken, der mit der gewünschten Funktion gespeichert werden soll.
4. Die Fernbedienung wird gespeichert, wenn die LED Funk Beleuchtung 3 Mal blinkt , und danach leuchtet die LED Funk Leuchte so oft wie die Nummer der gerade gespeicherte Funktion . Wenn man noch andere Fernbedienungen einlernen möchte, ab dem 3.Punkt folgen ; oder es besteht die Möglichkeit, die S2 Taste noch einmal zu drücken , um die Funktion zu ändern, oder warten , bis die 10 Sek vorbei sind (nachdem die Led Beleuchtung ausgeschaltet ist, beendet die Steuerung die

Programmierungsphase).

FERNSPEICHERUNG

Wenn man über ein Sendergerät verfügt, das schon im Empfänger gespeichert ist, kann man die Lernfunktion über Funk von Fern vornehmen (ohne auf die S2 Taste der Steuerung verwenden zu müssen). Durch dieser Speicherungsmodalität haben die neue eingelernte Handsender die gleichen Funktionalität von der schon gespeicherten Fernbedienung.

Um einen Handsender von fern zu speichern, muss man in der Nähe von dem Steuerungsempfänger sein, und Folgendermaßen vorgehen:

1. Die Taste der neuer Fernbedienung für mindestens 5 Sek drücken, dann lassen.
2. Die Taste der geraden eingelernten Fernbedienung 3 Mal langsam drücken.
3. Die Taste der neuen Fernbedienung 1 Mal langsam drücken
4. Jetzt ist die neue Fernbedienung mit den gleichen Funktionen von der alten Fernbedienung gespeichert worden.

Ab dem 1. Punkt noch einmal beginnen, wenn man andere Handseder von fern speichern möchte.

SPEICHERUNG LÖSCHEN

Die folgenden Prozeduren erlauben zwei Resets von der Speicherung :

1) FUNKSPEICHERUNGSRESET:

Um alle Fernbedienungen von der Speicherung zu löschen , folgendermaßen vorgehen:

1. Die Taste S2 drücken und den Druck halten.
2. Die LED FUNK Beleuchtung leuchtet fest (die Taste gedrückt halten) , dann wird sie beginnen, langsam zu blinken
3. Die Taste am 3. Blink lassen
4. Die Led Funk Beleuchtung blinkt schnell , bis die Bedienung fertig ist
5. Die LED FUNK Beleuchtung wird 5 Mal blinken, um zu anzeigen, dass die Fernspeicherung leer ist.

2) TOTALES RESET:

Dieser Prozedur folgen, wenn die Steuerung zur ursprünglichen Bedingungen gebracht werden soll (alle gespeicherte Fernbedienungen werden gelöscht und die Betriebszeit wird 120 Sek sein)

1. Die S2 Taste drücken und sie gedrückt halten
2. Die LED FUNK Beleuchtung blinkt fest (die Taste gedrückt halten), dann wird sie beginnen, langsam zu blinken.
3. Die Taste am 5. Blink lassen
4. Die LED FUNK Beleuchtung wird schnell blinken , bis die Bedienung fertig ist
5. Die LED FUNK Beleuchtung wird 5 Mal blinken, um zu anzeigen, dass die Fernspeicherung leer ist.

ENTSORGUNG

Falls das Produkt entsorgt werden soll, halten Sie sich bitte an die geltenden Gesetzesvorschriften betreffend Sondermüll und Wiederverwertung der verschiedenen Komponenten (Metall, Kunststoff, Stromkabel etc.); wenden Sie sich hierfür an Ihren Installateur oder an eine zugelassene Entsorgungsstelle.

Centrale de commande DIL

La centrale électronique **DIL** peut être utilisée pour le contrôle de 1 moteur ne dépassant pas la puissance de 1500W.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

- a) L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur.
- b) Les conducteurs alimentés avec des tensions différentes, doivent être séparés physiquement, ou dûment isolés avec une isolation supplémentaire d'au moins 1 mm.
- c) Les conducteurs doivent être liés par un fixage supplémentaire en proximité des bornes.
- d) Avant de remettre sous tension, contrôler à nouveau tous les raccordements faits.
- e) Contrôler que les réglages des Dip-Switch soient conformes à vos nécessités.
- f) Les entrées N.F. non utilisées doivent être pontées.

FONCTIONS ENTRÉES / SORTIES

Bornes Nr.	Fonction	Description
1-2-3-4	Moteur	Branchement au moteur (1-Marche/2-Com/3-Marche /4-GND).
5-6-7	Alimentation	Entrée 230Vac 50/60Hz (5-GND/6-Phase/7-Neutre).
8-9	24Vdc	Sortie alimentation accessoires 24Vdc/50 mA max. N.B.: Le borne 8 (0Vdc) est aussi commun pour les entrées de commande
8-10	Sûreté	Entrée pour dispositifs de sûreté, photocellule/bord , à programmer comme N.F. / N.O. / 8k2 par le Dip-Switch1. N.B: le LED SAFE est allumé si le dispositif de sûreté branché est OK (consentement à la marche), il est éteint si le dispositif de sûreté branché est K.O. (consentement nié.)
8-11	Pas-à Pas	Entrée bouton Pas-Pas ou OUVRE, contact N.O.), à programmer par le Dip-Switch 2. N.B: le LED PP s'allume quand le commande est activé.
8-12	Close	Entrée bouton FERME, contact N.O.). N.B: le LED CLOSE s'allume quand le commande est activé.

FUSIBLES

F1 Fusible protection moteur

VÉRIFICATION BRANCHEMENTS

- 1) Couper l'alimentation.
- 2) Débloquer manuellement la porte, et la placer environ à mi-chemin de la course avant de la bloquer à nouveau.
- 3) Rétablir l'alimentation.
- 4) Donner une commande de pas-à-pas à l'aide de l'entrée P.P. ou radiocommande.
- 5) La porte doit bouger en ouverture. S'il n'en était pas ainsi, il suffit, avec le moteur arrêté, d'invertir entre eux les fils de marche (1/3) du moteur.

APPRENDISAGE DE LA COURSE

L'apprentissage de la course (temps de travail) on exécute en suivant cette procédure:

- Porter la porte en position de complète fermeture.
- Presser, et maintenir pressé, la touche S1, le moteur part en ouverture.
- Attendre la complète ouverture (attendre quelques second comme marge de manœuvre) donc relâcher la touche S1, le nouveau temps de travail maintenant sera mémorisé .

FONCTION DIP-SWITCH

DIP 1	“ENTREE SAFE” Modalité de fonctionnement entrées sûretés (bornes 8 -10).	
	ON	L’entrée sûretés fonctionne comme photocellule : en fermeture cause l’inversion jusqu’à la complète ouverture.
	OFF	L’entrée sûretés fonctionne comme bord : soit en ouverture que en fermeture cause l’inversion partielle (2 seconds)
DIP 2	“ENTREE PP/OP” Modalité de fonctionnement entrée PP/OP (bornes 8-11).	
	ON	L’entrée fonctionne comme OUVRE: à chaque commande on exécute la séquence OUVRE-ARRET-OUVRE- ARRET...
	OFF	L’entrée fonctionne come Pas-à-Pas :à chaque commande on exécute la séquence OUVRE-ARRET-FERME-ARRET ... N.B: Avec cette impostation , si l’entrée PP est maintenu pour 3 secondes il vient commandée toujours une ouverture, s’il est maintenu pour 10 secondes Il vient commandée toujours une fermeture
DIP 3 DIP 4	Par les positions de ces 2 dip-switch on peut établir l’entrée SAFE, bornes 8 -10 comme N.F, 8k2, N.O. en base au dispositif qui s’entend utiliser dans cette entrée.	
	DIP3: OFF DIP4: OFF	Entrée sûretés fonctionne comme Entrée N.F.
	DIP3: OFF DIP4: ON	Entrée sûretés fonctionne comme entrée 8k2 pour barres palpeuses active.
	DIP3: ON DIP4: ON	Entrée sûretés fonctionne comme Entrée N.O
	DIP3: ON DIP4: OFF	Libre

TCA (FONCTION DE FERMETURE AUTOMATIQUE)

Pour activer la fonction de fermeture automatique et régler le temps de pause il faut procéder de la façon suivante,:

- Porter les DIP-SWITCH dans la position suivante: 1=OFF/2=OFF/3=ON/4=OFF.
- Le led DL4 signale si la fonction est active ou désactive et le temps de pause programmé.
- En pressant la touche S2 sélectionner une des valeurs suivantes
 - Led allumé fixe: fonction TCA désactivée
 - 1 clignotement : fonction TCA active avec pause de 10s
 - 2 clignotement: fonction TCA active avec pause de 30s
 - 3 clignotement: fonction TCA active avec pause de 60s
 - 4 clignotement: fonction TCA active avec pause de 90s

MODALITE' HOMME PRESENT

En ramenant le 4 Dip-Switch en position 1=ON, 2=ON, 3=ON, 4=OFF, la centrale passe en modalité “Homme Présent”, c’est-à-dire la pression sur les boutons OUVRE/FERME doit être maintenue pour toute la durée de la course. Pour ce motif l’entrée PP assume la fonction OUVRE. Par conséquent n’est pas possible d’effectuer l’apprentissage de la course.

Les commandes doivent être positionnés de façon à pouvoir contrôler à vue tout le mouvement de l’automatisme, dans le respect des normes .

APPRENTISSAGE RADIO

La centrale est dotée d'un module radio incorporé pour la réception de télécommandes au code variable ou au code fixe, avec fréquence de 433.92MHz. La codification des différentes typologies de télécommandes n'est pas possible, par la suite le premier télécommandes mémorisé détermine la typologie de transmetteurs qu'on peut mémoriser. Pour pouvoir changer typologie de télécommandes il est nécessaire procéder avec un reset de la mémoire radio.

Pour connaître le type d'il codifié en usage il est suffisant d'observer le numéro de clignotements du LED RADIO près de la touche S2 émis quand il s'alimente le centrale.

1 clignotement : télécommandes rolling-code CAB

2 clignotements: télécommandes code programmable CAB

3 clignotements : pas utilisé

4 clignotements: transmetteurs HCS

5 clignotements: mémoire radio vide

Avant d'utiliser une télécommande il est nécessaire de l'apprendre selon la procédure de mémorisation suivante

N.B.: Le dispositif, dans la modalité rolling-code, peut mémoriser jusqu'à 64 télécommandes

La mémorisation des télécommandes peut être effectuée en deux modalités différentes:

1) MÉMORISATION RAPIDE:

Dans cette modalité la fonction des touches est programmée automatiquement, en phase de mémorisation il est suffisant de presser un seul des touches de la télécommande, il n'importe pas quel, et la télécommande aura automatiquement les fonctions suivantes:

TX 4 TOUCHES: touche 1=OUVRE / touche 2=FERME / touche 3=ARRET / touche 4=PAS-PAS

TX 3 TOUCHES: touche 1=OUVRE / touche 2=FERME / touche 3=ARRET

TX 2 TOUCHES: touche 1=OUVRE / touche 2=FERME

Pour mémoriser la télécommande dans la modalité MÉMORISATION RAPIDE procéder de la façon suivante:

1. Presser et tenir pressé la touche S2

2. Quand le LED RADIO s'allume relâcher la touche

3. Presser d'ici 10 secondes une touche de la télécommande à mémoriser

4. La fin de la mémorisation sera indiquée de 3 clignotements du LED RADIO, après de que le LED RADIO reviendra allumé fixe, si on désire mémoriser autres télécommandes , répéter du point 3, autrement attendre l'expirer des 10 secondes (quand le led s'éteint la centrale est sortie de la modalité de mémorisation)

2) MÉMORISATION MANUELLE:

Dans cette modalité on peut associer à chaque touche de la télécommande la fonction désirée (ouvre, ferme, arrête ou PP)

Pour mémoriser une télécommande dans la modalité MÉMORISATION MANUELLE procéder de la façon suivante:

Presser et relâcher la touche S2 un numéro de fois mêmes à la fonction désirée:

1 pression = fonction PAS-PAS

2 pressions = fonction OUVRE

3 pressions = fonction FERME

4 pressions = fonction ARRET

2. Vérifier que le LED RADIO émette le même numéro de clignotement de la fonction désirée

3. Presser d'ici 10 secondes la touche de la télécommandes qui on désire associer à la telle fonction

4. La fin de la mémorisation sera indiquée de 3 clignotements du LED RADIO, après de que le LED RADIO reviendra à émettre le numéro de clignotements relatif à la fonction juste mémorisée, si on désire mémoriser autres télécommandes , répéter du point 3 ; autrement il est possible de presser ultérieurement la touche S2 pour changer fonction, ou attendre l'expirer des 10 secondes (quand le led s'éteint la centrale st sortie de la modalité de mémorisation)

MEMORISATION A' DISTANCE

Si l'on dispose d'une télécommande déjà mémorisée dans la mémoire il est possible d'effectuer l'apprentissage radio d'autres télécommandes (sans nécessairement accéder au touche S2 de la centrale).

Par cette modalité de mémorisation, les nouvelles télécommandes mémorisées auront les mêmes fonctionnalités de ce déjà mémorisées.

Pour mémoriser une télécommande "à distance" il est suffisant d'être environs le récepteur de la centrale et procéder de la façon suivante:

1. Presser pour au moins 5 secondes la touche de la nouvelle télécommande à mémoriser, donc relâcher.
2. Presser (lentement) pour 3 fois la touche de la télécommande précédemment mémorisée.
3. Presser (lentement) 1 fois la touche de la nouvelle télécommande.
4. À ce point la nouvelle télécommande résultera mémorisée avec les mêmes fonctions des touches de la vieille télécommande

Pour procéder avec la mémorisation à la distance d'autres télécommandes répéter du point1.

EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE

Par les procédures de suite indiquées il est possible d'opérer deux types de reset de la mémoire:

1) EFFACER MÉMOIRE RADIO:

procéder de la façon suivante pour effacer tous les télécommandes de la mémoire :

1. Presser et maintenir pressé la touche S2.
2. Le LED RADIO s'allume fixe (maintenir toujours la touche pressée), donc il commencera à clignoter lentement.
3. Relâcher la touche exactement au 3^e clignotement.
4. Le LED RADIO clignote rapidement jusqu'au complètement de l'opération.
5. Le LED RADIO émettra donc 5 clignotements pour indiquer que la mémoire radio est vide.

2) EFFACEMENT TOTAL:

démarcher de la façon suivante pour reporter la centrale aux positions d'usine (ils seront effacées tous les télécommandes précédemment mémorisées et le temps de travail viendra re-setté à 120 secondes)

1. Presser et maintenir pressé la touche S2.
2. Le LED RADIO s'allume fixe (maintenir toujours la touche pressée), donc il commencera à clignoter lentement.
3. Relâcher la touche exactement au 5^e clignotement.
4. Le LED RADIO clignote rapidement jusqu' jusqu'au complètement de l'opération .
5. Le LED RADIO émettra donc 5 clignotements pour indiquer que la mémoire radio est vide.

ÉLIMINATION

Si le produit doit être mis hors service, il faudra suivre les dispositions de lois en vigueur au moment en matière de tri sélectif et recyclage des différents composants (métaux, plastiques, câbles électriques, etc.); il vaut toujours mieux de contacter un installateur ou une société spécialisée et habilitée à cette fin.

Central de control DIL

La central electrónica **DIL** se puede utilizar para controlar 1 motor con potencia no mayor que 1500W.

ADVERTENCIAS GENERALES

- La instalación eléctrica y la lógica de funcionamiento deben cumplir las normas vigentes.
- Los conductores alimentados con tensiones distintas deben estar físicamente separados, o bien deben estar adecuadamente aislados con aislamiento suplementario de por lo menos 1 mm.
- Los conductores deben estar vinculados por una fijación suplementaria cerca de los bornes.
- Comprobar todas las conexiones efectuadas antes de dar la tensión.
- Comprobar que las configuraciones de los Dip-Switch sean las deseadas.
- Las entradas N.C. no utilizadas deben estar puenteadas.

FUNCIONES ENTRADAS/SALIDAS

Nº Bornes	Función	Descripción
1-2-3-4	Motor	Conexión con el motor (1-Marcha/2-Com/3-Marcha/4-GND)
5-6-7	Alimentación	Entrada 230Vac 50/60Hz (5-GND/6-Fase/7-Neutro).
8-9	24Vdc	Salida alimentación accesorios 24Vdc/50 mA máx. N.B.: el borne 8 (0Vdc) funge también de común para las entradas de mando.
8-10	Seguridades	Entrada para los dispositivos de seguridad (fotocélula/banda) configurable como N.C. / N.O. / 8k2 a través del Dip-Switch1. N.B.: El LED SAFE está encendido si el dispositivo de seguridad conectado está OK (consentimiento a la marcha), está apagado si el dispositivo de seguridad conectado está K.O. (consentimiento negado).
8-11	Paso-Paso	Entrada pulsador Paso-Paso o ABRE (contacto N.O.), configurable a través del Dip-Switch 2. N.B.: El LED PP se enciende cuando se activa el mando.
8-12	Cierra	Entrada pulsador CIERRA (contacto N.O.). N.B.: El LED CLOSE se enciende cuando se activa el mando.

FUSIBLES

F1 Fusible de protección motor

COMPROBACIÓN DE CONEXIONES

- Cortar la alimentación.
- Desbloquear manualmente la puerta, llevar a aproximadamente mitad de la carrera y bloquearla de nuevo.
- Restablecer la alimentación.
- 4) Dar un mando de paso-paso mediante entrada P.P o mando a distancia.
- 5) La puerta debe moverse en apertura. De no ser así, con el motor parado basta invertir entre ellos los hilos de marcha (3/5) del motor.

APRENDIZAJE CARRERA

El aprendizaje de la carrera (tiempo de trabajo) se efectúa siguiendo el siguiente procedimiento:

- Poner la hoja en posición de cierre completo.
- Presionar (y mantener presionado) el pulsador S1, el motor empieza la apertura.
- Esperar la apertura completa (esperar unos segundos como margen de maniobra), después, liberar el pulsador S1: el nuevo tiempo de trabajo se ha memorizado.

FUNCIÓN DIP-SWITCH

DIP 1	“ENTRADA SAFE” Modalidad de funcionamiento de la entrada seguridades (bornes 8-10).	
	ON	La entrada seguridades está programada como fotocélula: en cierre produce la inversión hasta la apertura completa.
	OFF	La entrada seguridades está programada como banda: tanto en apertura como en cierre produce una inversión parcial (2 segundos).
DIP 2	“ENTRADA PP/OP” Modalidad de funcionamiento de la entrada PP/OP (bornes 8-11).	
	ON	La entrada está programada como ABRE: cada mando produce la secuencia ABRE-STOP-ABRE-STOP...
	OFF	La entrada está programada como Paso-Paso: cada mando produce la secuencia ABRE-STOP-CIERRA-STOP... N.B.: con esta programación, si la entrada PP se mantiene por 3 segundos, siempre se manda una apertura, si se mantiene por 10 segundos siempre se manda un cierre.
DIP 3 DIP 4	A través de las programaciones de estos 2 dip-switch se puede programar la entrada SAFE (bornes 8-10) como N.C, 8k2, N.O. según el dispositivo que se quiere utilizar en esta entrada.	
	DIP3: OFF DIP4: OFF	Entrada seguridades programada como entrada N.C.
	DIP3: OFF DIP4: ON	Entrada seguridades programada como entrada 8k2 para bandas sensibles resistivas.
	DIP3: ON DIP4: ON	Entrada seguridades programada como entrada N.O
	DIP3: ON DIP4: OFF	No utilizado

TCA (TIEMPO CIERRE AUTOMÁTICO)

Es posible activar la función de cierre automático y ajustar el tiempo de pausa; proceder según descrito a continuación:

- Poner los DIP-SWITCH en la posición siguiente: 1=OFF/2=OFF/3=ON/4=OFF.
- El led DL4 señala si la función está activada o desactivada y el tiempo de pausa programado.
- Presionando el pulsador S2 seleccionar uno entre los siguientes valores:
 - Led encendido fijo: función TCA desactivada
 - 1 parpadeo: función TCA activada con pausa de 10s
 - 2 parpadeos: función TCA activada con pausa de 30s
 - 3 parpadeos: función TCA activada con pausa de 60s
 - 4 parpadeos: función TCA activada con pausa de 90s

FUNCIONAMIENTO HOMBRE PRESENTE

Programando los 4 Dip-Switch en posición 1=ON, 2=ON, 3=ON, 4=OFF, la central funciona en modalidad “Hombre Presente”, es decir que la presión en los pulsadores ABRE/CIERRA tiene que mantenerse por toda la duración de la carrera. Por esta razón la entrada PP adopta la función ABRE. Por consecuencia, no es posible efectuar el aprendizaje de la carrera.

Los mandos tienen que ser posicionados de manera que se pueda tener a la vista todo el movimiento de la hoja, respetando las normativas en vigor.

MEMORIZACIÓN TRANSMISORES

La central es equipada con módulo radio integrado para la recepción de transmisores de código variable o fijo, con frecuencia de 433.92MHz. Los diferentes tipos de codificaciones no coexisten, el primer transmisor memorizado determina el tipo de transmisores memorizables después. Para poder modificar el tipo de transmisores es necesario hacer un reset de la memoria radio.

Para conocer el tipo de codificación que se está utilizando, es suficiente observar el número de parpadeos del LED RADIO, posicionado cerca del pulsador S2, que aparecen cuando se alimenta la central:

- 1 parpadeo: transmisores rolling-code CAB
- 2 parpadeos: transmisores código programable CAB
- 3 parpadeos: no utilizado
- 4 parpadeos: transmisores HCS
- 5 parpadeos: memoria radio vacía

Para utilizar un transmisor, por primero es necesario memorizarlo, los procedimientos de memorización son descritos a continuación.

N.B.: el dispositivo, en la modalidad rolling-code, puede memorizar hasta 64 transmisores

La memorización de los transmisores se puede efectuar de dos maneras diferentes:

1) MEMORIZACIÓN RÁPIDA:

Con esta modalidad, las funciones de las teclas se programan automáticamente; durante la memorización del transmisor es suficiente pulsar sólo una de las teclas del transmisor (no importa cual sea) y, de manera automática, el transmisor tendrá las siguientes funciones:

TX de 4 TECLAS: tecla 1 = ABRE/ tecla 2 = CIERRA / tecla 3 = STOP / tecla 4 = PASO-PASO

TX de 3 TECLAS: tecla 1 = ABRE / tecla 2 = CIERRA / tecla 3 = STOP

TX de 2 TECLAS: tecla 1 = ABRE / tecla 2 = CIERRA

Para memorizar un transmisor en la modalidad MEMORIZACIÓN RÁPIDA, proceder como sigue:

1. Presionar y mantener presionado el pulsador S2
2. Cuando el LED RADIO se enciende liberar el pulsador
3. Pulsar dentro de 10 segundos una tecla del transmisor a memorizar
4. La memorización efectuada con éxito será indicada por 3 parpadeos del LED RADIO, después, el LED RADIO volverá a ser encendido fijo; si se desea memorizar transmisores adicionales, repetir el procedimiento desde el punto 3 en adelante; por lo contrario, esperar 10 segundos (cuando el led se apaga, la central ha salido de la modalidad de memorización)

2) MEMORIZACIÓN MANUAL:

Con esta modalidad se puede relacionar a cada tecla del transmisor la función requerida (abre, cierra, stop o PP)

Para memorizar un transmisor con la modalidad MEMORIZACIÓN MANUAL, proceder como sigue:

1. Presionar y liberar el pulsador S2 por un número de veces igual a la función requerida:
 - 1 presión = función PASO-PASO
 - 2 presiones = función ABRE
 - 3 presiones = función CIERRA
 - 4 presiones = función STOP
2. Controlar que el LED RADIO emita el mismo número de parpadeos de la función requerida.
3. Presionar dentro de 10 segundos la tecla del transmisor que se desea relacionar con esa función
4. La memorización efectuada con éxito será indicada por 3 parpadeos del LED RADIO, después, el LED RADIO volverá a emitir el número de parpadeos indicante la función apenas memorizada; si se desea memorizar transmisores adicionales, repetir el procedimiento desde el punto 3 en adelante; por lo contrario, es posible presionar otra vez el pulsador S2 para cambiar función, o bien esperar 10 segundos (cuando el led se apaga, la central ha salido de la modalidad de memorización).

MEMORIZACIÓN A DISTANCIA

Si se dispone por lo menos de un transmisor memorizado en la memoria de la central, es posible proceder con la memorización de transmisores adicionales sin utilizar el pulsador S2 de la central de mando. A través de esta modalidad de memorización, los nuevos transmisores memorizados adquieren las mismas funciones del transmisor ya memorizado.

Para memorizar un transmisor “a distancia” es suficiente estar en el radio de acción del receptor de la central y proceder como sigue:

1. Presionar por al menos 5 segundos la tecla del nuevo transmisor a memorizar, y después liberarla
2. Presionar (lentamente) por 3 veces la tecla del transmisor ya memorizado.
3. Presionar (lentamente) 1 vez la tecla del nuevo transmisor.
4. Con eso, el nuevo transmisor tendrá memorizadas las mismas funciones de las teclas del transmisor antiguo.

Para proceder con la memorización a distancia de transmisores adicionales, repetir el procedimiento desde el punto 1.

RESET DE LA MEMORIA

Gracias a los procedimientos descritos a continuación, se pueden hacer dos tipos de reset de la memoria:

1) RESET MEMORIA RADIO:

Para borrar todos los transmisores de la memoria, proceder como sigue:

1. Presionar y mantener presionado el pulsador S2.
2. El LED RADIO se enciende fijo (seguir manteniendo presionado el pulsador), después empezará a parpadear lentamente.
3. Liberar el pulsador precisamente al 3er parpadeo.
4. El LED RADIO parpadea rápidamente hasta completar la operación.
5. El LED RADIO emitirá 5 parpadeos a significar que la memoria radio está vacía.

2) RESET TOTAL:

Para restaurar los valores de fábrica de la central (borrando entonces todos los transmisores memorizados anteriormente y restableciendo el tiempo de trabajo a 120s), proceder como sigue:

1. Presionar y mantener presionado el pulsador S2.
2. El LED RADIO se enciende fijo (seguir manteniendo presionado el pulsador), después empezará a parpadear lentamente.
3. Liberar el pulsador precisamente al 5° parpadeo.
4. El LED RADIO parpadea rápidamente hasta completar la operación.
5. El LED RADIO emitirá 5 parpadeos a significar que la memoria radio está vacía.

ELIMINACIÓN

Si se pone fuera de servicio el producto, es necesario ajustarse a las disposiciones legislativas vigentes en ese momento para lo que respecta a la eliminación selectiva y al reciclaje de los varios componentes (metales, plásticos, cables eléctricos, etc.); se aconseja que contacte con su instalador o con una empresa especializada y autorizada para ello.

Centralka sterowania DIL

Elektroniczna centralka sterowania **DIL** może być używana do sterowania jednym silnikiem o mocy nie większej jak 1500W.

UWAGI OGÓLNE

- Instalacja elektryczna i typ działania muszą być zgodne z obowiązującymi normami.
- Przewody elektryczne o różnym napięciu muszą być oddzielone od siebie lub odpowiednio izolowane, z zastosowaniem dodatkowej, co najmniej 1 mm izolacji.
- Przewody muszą być zamocowane dodatkowym umocowaniem w pobliżu zacisków.
- Przed włączeniem napięcia należy sprawdzić wszystkie połączenia.
- Sprawdzić czy wszystkie ustawienia dip switchów zgodne są z zamierzonymi.
- Wejścia N.C. (normalnie zwarte), które nie będą używane, muszą być zmostkowane.

FUNKCJE WEJŚĆ/WYJŚĆ

Terminale	Funkcja	Opis
1-2-3-4	Silnik	Połączenie z silnikiem (1-start/2-kom/3-start/4-masa).
5-6-7	Zasilanie	Wejście 230 V, prąd zmienny 50/60Hz (5-masa/6-faza/7-neutral.).
8-9	24 V prąd stały	Wyjście zasilania akcesoriów, 24 V prąd stały/ maks. 100 mA Terminal 8 (0 V prąd stały) może być również używany jako wspólny dla wejściowych sygnałów sterujących.
8-10	Urządzenia bezpieczeństwa	Wejście dla urządzeń bezpieczeństwa (fotokomórka/krawędź zabezpieczająca), konfigurowanych jako N.C. / N.O. / 8k2 przez przełącznik DIP 1. Dioda LED bezpieczeństwa (SAFE) świeci się, jeśli urządzenie bezpieczeństwa jest OK (zgoda na ruch); nie świeci się, jeśli urządzenie bezpieczeństwa jest K.O. (brak zgody).
8-11	Krok po kroku	Wejście, Krok po kroku lub przycisk OPEN (styk N.O.), konfigurowany przez przełącznik DIP 2. Dioda LED PP zaświeci się, gdy styk zostanie uaktywniony.
8-12	Zamknięcie	Wejście przycisk CLOSE (styk N.O.). Dioda LED CLOSE zaświeci się, gdy styk zostanie uaktywniony.

BEZPIECZNIKI

Bezpiecznik F1, ochrona silnika

KONTROLA POŁĄCZEŃ:

- Odłączyć zasilanie.
- Ręcznie odblokować drzwi, przesunąć je mniej więcej do połowy toru i ponownie zablokować.
- Wznowić dopływ zasilania.
- Wydać polecenie trybu krokowego za pomocą przycisku P.P. lub zdalnego pilota.
- Drzwi powinny poruszać się w kierunku otwarcia. Jeżeli nie ma to miejsca, to, przy wyłączonym silniku, wystarczy zamienić przewody silnika (3/5).

PROGRAMOWANIE PRZESUNIĘCIA

Programowanie przesunięcia (czas pracy) wykonuje się w następujący sposób:

- Ustaw skrzydło w położeniu całkowitego zamknięcia.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk S1, silnik rozpocznie otwieranie.
- Poczekaj na pełne otwarcie (odczekaj jeszcze kilka sekund, aby zostawić margines), a następnie zwolnij przycisk S1. Nowy czas pracy zostanie zapisany.

FUNKCJE PRZEŁACZNIKÓW DIP

DIP 1	„WEJŚCIE BEZPIECZEŃSTWA” Tryb działania wejść urządzeń bezpieczeństwa (terminale 8-10)	
	ON (WŁ)	Wejście bezpieczeństwa ma ustawienie włączone w trybie fotokomórki, gdy zostanie uaktywnione w fazie zamykania, co spowoduje odwrócenie ruchu bramy do pełnego otwarcia.
	OFF (WYŁ)	Wejście bezpieczeństwa ma ustawienie włączone w trybie krawędzi bezpieczeństwa, gdy zostanie uaktywnione w fazie otwierania lub zamykania, co spowoduje częściowe odwrócenie ruchu bramy (2 sekundy).
DIP 2	WEJŚCIE PP/OP Tryb działania wejść PP/OP (terminale 8-11)	
	ON (WŁ)	Wejście jest włączone w trybie otwierania (OPEN): po otrzymaniu sekwencji impulsów wykonuje OTWARCIE-STOP-OTWARCIE-STOP
	OFF (WYŁ)	Wejście jest włączone w trybie Krok po kroku (Step-by-Step): po otrzymaniu sekwencji impulsów wykonuje OTWARCIE-STOP-ZAMKNIĘCIE-STOP W tym ustawieniu, uaktywnienie wejścia PP na 3 sekundy powoduje wydanie polecenia otwarcia, zaś uaktywnienie go przez 10 sekund wywołuje polecenie zamknięcia.
DIP 3 DIP 4	Ustawiając te dwa przełączniki DIP można ustawić wejście bezpieczeństwa (SAFETY) (terminale 8-10) jako styk N.C., 8k2 lub N.O.	
	DIP3: OFF (WYŁ) DIP4: OFF (WYŁ)	Wejście bezpieczeństwa ustawione jako wejście N.C.
	DIP3: OFF (WYŁ) DIP4: ON (WŁ)	Wejście bezpieczeństwa ustawione jako wejście 8k2 dla krawędzi opornościowej.
	DIP3: ON (WŁ) DIP4: ON (WŁ)	Wejście bezpieczeństwa ustawione jako wejście N.O.
	DIP3: ON (WŁ) DIP4: OFF (WYŁ)	Nieużywane

TCA (CZAS AUTOMATYCZNEGO ZAMKNIĘCIA)

Można ustawić funkcję automatycznego zamknięcia i określić czas wykonania tej operacji. Procedura postępowania:

- Ustaw przełącznik DIP 1 = OFF (WYŁ) / 2 = OFF (WYŁ) / 3 = ON (WŁ) / 4 = OFF (WYŁ).
- Dioda DL4 wskazuje, czy funkcja jest włączona, czy wyłączona oraz czas automatycznego zamknięcia.
- Naciskając przycisk S2 wybierz jedną z następujących wartości:

Dioda świeci: funkcja TCA wyłączona

- 1 mignięcie: funkcja TCA włączona, czas automatycznego zamknięcia ustawiony na 10 sekund.
- 2 mignięcia: funkcja TCA włączona, czas automatycznego zamknięcia ustawiony na 30 sekund.
- 3 mignięcia: funkcja TCA włączona, czas automatycznego zamknięcia ustawiony na 60 sekund.
- 4 mignięcia: funkcja TCA włączona, czas automatycznego zamknięcia ustawiony na 90 sekund.

FUNKCJA OBECNOŚĆ CZŁOWIEKA

Po ustawieniu przełączników DIP w następujących położeniach 1 = ON (WŁ), 2 = ON (WŁ), 3 = ON (WŁ), 4 = OFF (WYŁ) moduł sterujący będzie działał w trybie obecności człowieka. Przyciski OPEN/CLOSE muszą być naciśnięte przez cały czas trwania przesunięcia. W tym przypadku wejście PP działa jako wejście OPEN.

W trybie obecności człowieka nie można zaprogramować przesunięcia

Elementy sterowania muszą być rozmieszczone w taki sposób, aby operator mógł sprawdzać drzwi w całym zakresie ruchu, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

PROGRAMOWANIE PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

Jednostka sterowania jest wyposażona w moduł radiowy odbierający zmienne kody sterujące lub zaprogramowany kod na częstotliwości 433,92 MHz.

Nie można równocześnie używać dwóch różnych typów kodowania. Pierwszy nadajnik określa typ nadajników, które mogą być zapisane. Aby zmienić typ kodowania pilotów zdalnego sterowania, należy wyzerować pamięć modułu radiowego.

Liczba mignięć diody RADIO znajdującej się obok przycisku S2 pokazuje, jaki typ kodowania jest używany.

1 mignięcie: nadajniki ze zmiennym kodem CAB

2 mignięcia: nadajniki z przełącznikami DIP CAB

3 mignięcia: nieużywane

4 mignięcia: nadajniki HCS

5 mignięcia: pamięć modułu radiowego pusta

Przed użyciem pilota zdalnego sterowania musi on być zapisany w pamięci. Poniżej opisano procedury zapamiętywania i zapisu.

W pamięci urządzenia można zapisać 64 różne piloty zdalnego sterowania ze zmiennym kodem.

Programowanie pilota zdalnego sterowania można wykonać w dwóch różnych trybach:

1) SZYBKIE PROGRAMOWANIE

W tym trybie funkcje poszczególnych przycisków są programowane automatycznie. Podczas programowania pilota zdalnego sterowania wystarczy nacisnąć jeden z przycisków na pilocie (nie ma znaczenia który), a zostaną zaprogramowane następujące funkcje:

PRZYCISKI PILOTA 4: przycisk 1 = OTWARCIE / przycisk 2 = ZAMKNIĘCIE / przycisk 3 = STOP / przycisk 4 = Krok po kroku

PRZYCISKI PILOTA 3: przycisk 1 = OTWARCIE / przycisk 2 = ZAMKNIĘCIE / przycisk 3 = STOP

PRZYCISKI PILOTA 2: przycisk 1 = OTWARCIE / przycisk 2 = ZAMKNIĘCIE

Aby zapisać nadajnik w tym trybie:

1. Przytrzymaj przycisk S2.

2. Po zapaleniu się diody RADIO, zwolnij przycisk.

3. W ciągu 10 sekund naciśnij przycisk nadajnika, który ma być zapisany.

4. Udany zapis zostanie potwierdzony trzykrotnym mignięciem diody RADIO, która następnie będzie świecić ciągle. Aby zapisać dodatkowe nadajniki, powtórz czynności od kroku 3. W przeciwnym razie poczekaj 10 sekund (zgaśnięcie diody LED oznacza wyjście panelu sterowania z trybu zapamiętywania).

2) PROGRAMOWANIE RĘCZNE

W tym trybie żądane funkcje (otwarcie, zamknięcie, stop i PP) można przypisać dowolnym przyciskom pilota.

Aby zapisać nadajnik w tym trybie:

1. Naciśnij i zwolnij przycisk S2 odpowiednią liczbę razy zależnie od żądanej funkcji.

1 naciśnięcie = Krok po kroku

2 naciśnięcia = funkcja OTWARCIE

3 naciśnięcia = funkcja ZAMKNIĘCIE

4 naciśnięcia = funkcja STOP

2. Sprawdź czy dioda RADIO miga taką samą liczbę razy, jak wybrana funkcja.

3. W ciągu 10 sekund naciśnij przycisk nadajnika, który ma być przypisany do określonej funkcji.

4. Udany zapis zostanie potwierdzony trzykrotnym mignięciem diody RADIO, która następnie mignie odpowiednią dla wybranej funkcji liczbę razy. Aby zapisać dodatkowe nadajniki, powtórz czynności od kroku 3. W przeciwnym razie można ponownie nacisnąć przycisk S2, aby dokonać zmian lub poczekać 10 sekund (zgaśnięcie diody LED oznacza wyjście panelu sterowania z trybu zapamiętywania).

PROGRAMOWANIE ZDALNE

Jeśli w pamięci jednostki sterującej zapisano już co najmniej jeden nadajnik, to można zapisać kolejne nadajniki, nie używając przycisku S2. W tym trybie zapisu wszystkie nowe nadajniki będą mieć funkcje przypisane identycznie, jak pierwszy.

Aby zapisać nadajnik w trybie programowania zdalnego, wystarczy być odpowiednio blisko wbudowanego odbiornika jednostki sterującej i wykonać następujące czynności:

1. Na nowym nadajniku, który ma być zapisany, naciśnij dowolny przycisk i przytrzymaj go przez 5 sekund, a następnie zwolnij go.
2. Na wcześniej zapisanym nadajniku naciśnij dowolny przycisk trzykrotnie (za każdym razem przytrzymując go przez 1 sekundę).
3. Na wcześniej zapisanym nadajniku naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 1 sekundę.
4. Nowy nadajnik zostanie zapisany w pamięci z takimi samymi funkcjami, jak wcześniej zapisany nadajnik.

Aby zapisać kolejne nadajniki za pomocą programowania zdalnego, powtórz całą powyższą procedurę.

ABY WYCZYŚCIĆ PAMIĘĆ

Wykonując procedury opisane poniżej można wykonać dwa typy resetowania pamięci:

1) ZEROWANIE PAMIĘCI MODUŁU RADIOWEGO:

Aby wymazać wszystkie nadajniki zapisane w pamięci:

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk S2.
2. Dioda RADIO najpierw zacznie świecić ciągle (nadal przytrzymuj wciśnięty przycisk), a następnie zacznie wolno migać.
3. Zwolnij przycisk po trzecim mignięciu.
4. Dioda RADIO będzie szybko migać, aż do zakończenia operacji.
5. Po wyczyszczeniu pamięci modułu radiowego dioda RADIO mignie 5 razy.

2) CAŁKOWITE ZEROWANIE:

Wykonaj następujące czynności, aby przywrócić ustawienia fabryczne jednostki sterującej (wszystkie zapisane nadajniki zostaną wymazane i zostanie przywrócony domyślny czas pracy 120 sekund).

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk S2.
2. Dioda RADIO najpierw zacznie świecić ciągle (nadal przytrzymuj wciśnięty przycisk), a następnie zacznie wolno migać.
3. Zwolnij przycisk po piątym mignięciu.
4. Dioda RADIO będzie szybko migać, aż do zakończenia operacji.
5. Po wyczyszczeniu pamięci dioda RADIO mignie 5 razy.

ZŁOMOWANIE

Jeżeli produkt ma być wycofany z eksploatacji, należy przestrzegać obowiązujących rozporządzeń prawnych w zakresie selektywnej zbiórki odpadów i recyklingu komponentów (metal, tworzywa, kabli elektrycznych, itp.); zaleca się skontaktowanie z zaufanym instalatorem lub wyspecjalizowanym ośrodkiem zajmującym się zbiórką odpadów.

Dichiarazione CE di Conformità

Dichiarazione in accordo alle Direttive
2004/108/CE(EMC); 2006/95/CE(LVD)

Fabbricante:

Automatismi CAB Srl

Indirizzo:

**Via della Tecnica,10 (z.i.) 36010 Velo d'Astico (VI)
Italia**

Dichiara che il prodotto:

Centrale di comando DIL

è conforme alle condizioni delle seguenti Direttive CE:

• **DIRETTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO** del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE, secondo le seguenti norme armonizzate:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

• **DIRETTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO** del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione, secondo le seguenti norme armonizzate:

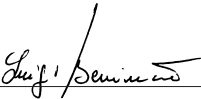
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-103:2003.

se applicabile:

• **DIRETTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO** del 9 marzo 1999 riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità, secondo le seguenti norme armonizzate: ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Responsabile legale.

Velo d'Astico, 04/03/2011.



EC Declaration of Conformity

Pursuant to Directives
2004/108/CE(EMC); 2006/95/CE(LVD)

Manufacturer:

Automatismi CAB Srl

Address:

**Via della Tecnica,10 (z.i.) 36010 Velo d'Astico (VI)
Italy**

It is hereby stated that the item:

DIL Control unit

it is compliant with provisions of the following other EC Directives:

• **DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL** of 15 December 2004, on the harmonisation of the laws of Member States relating to electromagnetic compatibility and which cancels Directive 89/336/EEC, according to the following harmonised regulations:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

• **DIRECTIVE 2006/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL** of 12 December 2006, on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use with certain voltage limits, according to the following harmonised regulations:

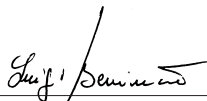
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-103:2003.

if applicable:

• **DIRECTIVE 1999/5/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL** of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity, according to the following harmonised standards: ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Legal Officer.

.Sandrigo, 04/03/2011



EG-Konformitätserklärung

Erklärung gemäß Richtlinie
2004/108/CE(EMV); 2006/95/CE(LVD)

Hersteller:

Automatismi CAB Srl

Adresse:

**Via della Tecnica,10 (z.i.) 36010 Velo d'Astico (VI)
Italia**

Erklärt, dass das Produkt:

Die Steuereinheit DIL.

folgenden EG-Richtlinien entspricht:

• **RICHTLINIE 2004/108/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES** vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG, gemäß nachstehenden Normen:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

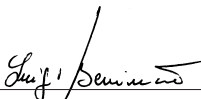
• **RICHTLINIE 2006/95/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES** vom 12. Dezember 2006 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen, gemäß nachstehenden Normen:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-103:2003.

Falls anwendbar:

• **RICHTLINIE 1999/5/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES** vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität, gemäß nachstehenden Normen: ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Rechtsvertreter
Sandrigo, 04/03/2011.



Déclaration CE de conformité

Déclaration conforme aux Directives
2004/108/CE(EMC); 2006/95/CE(LVD)

Fabricant:

Automatismi CAB Srl

Adresse:

**Via della Tecnica,10 (z.i.) 36010 Velo d'Astico (VI)
Italia**

Déclare que le produit:

Centrale de commande DIL

est conforme aux conditions requises par les Directives CE suivantes:

• **DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL** du 15 décembre 2004 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et qui abroge la Directive 89/336/CEE selon les suivantes normes harmonisées:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

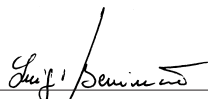
• **DIRECTIVE 2006/95/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL** du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension ,selon les suivantes normes harmonisées:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-103:2003.

Si applicable:

• **DIRECTIVE 1999/5/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL** du 9 mars 1999 concernant les équipements radio et les terminaux de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité, selon les suivantes normes harmonisées: ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Responsable Légal.
Velo d'Astico, 04/03/2011.



Declaración CE de Conformidad

Declaración conforme con las Directivas
2004/108/CE(EMC); 2006/95/CE(LVD)

Fabricante:

Automatismi CAB Srl

Dirección:

**Via della Tecnica,10 (z.i.) 36010 Velo d'Astico (VI)
Italia**

Declara que el producto:

Central de control DIL

cumple las condiciones de las siguientes Directivas CE:

• **DIRECTIVA 2004/108/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** del 15 de diciembre de 2004 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación a la compatibilidad electromagnética y que abroga la Directiva 89/336/CEE, según las siguientes normas armonizadas:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

• **DIRECTIVA 2006/95/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** del 12 de diciembre de 2006 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros con relación al material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de determinados límites de tensión, según las siguientes normas armonizadas:

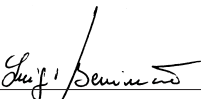
EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-103:2003.

si aplicable:

• **DIRECTIVA 1999/5/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO** del 9 marzo 1999 referente a los equipos radio, los equipos terminales de telecomunicaciones y el reconocimiento recíproco de su conformidad, de conformidad con las siguientes normas armonizadas: ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Responsable legal.

Sandriago, 04/03/2011.



Deklaracja zgodności CE

sporządzona zgodnie z dyrektywami europejskimi
2004/108/WE (EMC) i 2006/95/WE (LVD)

Producent:

Automatismi CAB Srl

Adres:

**Via della Tecnica,10 (z.i.) 36010 Velo d'Astico (VI)
Italia**

oświadcza, że produkt:

Centralka sterownicza DIL

jest zgodny z wymogami następujących dyrektyw WE:

• **DYREKTYWY 2004/108/WE RADY I PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO** z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie zbliżania ustawodawstwa państw członkowskich w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i anulującej postanowienia Dyrektywy 89/336/EWG, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007.

• **DYREKTYWY 2006/95/WE RADY I PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO** z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie zbliżania ustawodawstwa państw członkowskich w zakresie bezpieczeństwa sprzętu elektrycznego o określonych granicach napięcia, zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi:

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008; EN 60335-2-103:2003.

jeżeli mająca zastosowanie:

• **DYREKTYWY 1999/5/WE RADY I PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO** z dnia 9 marca 1999 r. w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności, wg następujących norm zharmonizowanych: ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002) + ETSI EN 300 220-3 V1.1.1 (2000) + EN 60950-1 (2001)

Benincà Luigi, Upoważniony przedstawiciel prawny.

Sandriago, 04/03/2011.

